|  |  |
| --- | --- |
| **Elwyn’s story – Wales**  Shwmae, I’m Elwyn and I’m from Cymru, though you may know it as Wales. I grew up in a small town in the valleys nestled in the foot of the Brecon Beacons, the mountains that run to the centre of the country like blood through the veins, the places and people that give us life. It was a tough area, not much work since the mines are closed down and now the factories, but, you know, we get along.  I’m too young to properly remember the miners’ strikes, but I do remember not having much and this is better than then. We always try and do our best and treat people right. We’ve got to look after each other, haven’t we, see?  Well, I’ve lived in England and now I’m in Northern Ireland. You follow your head and you follow your heart and see where love takes you.  I still enjoy things like watching the rugby and going to the pub and seeing some friends. It’s always good when we’re playing in the rugby. It’s always tough trying to decide if I should be supporting Ireland or supporting Wales, but as long as we beat the English (*laughs*). | **Elwyns Geschichte – Wales**  Shwmae, ich bin Elwyn und ich komme aus Cymru, auch wenn ihr es vielleicht als Wales kennt. Ich bin in einer Kleinstadt in den Tälern am Fuße der Brecon Beacons aufgewachsen. Das sind die Berge, die sich wie Blut durch die Adern ins Zentrum des Landes ziehen, wie Orte und Menschen, die uns das Leben schenken. Es war eine harte Gegend, nicht viel Arbeit, seit die Zechen geschlossen sind und jetzt auch die Fabriken, aber wir kommen zurecht.  Ich bin zu jung, um mich richtig an die Bergarbeiterstreiks zu erinnern, aber ich weiß noch, dass wir nicht viel hatten. Heute ist es besser als damals. Wir versuchen immer, unser Bestes zu geben und andere Menschen gut zu behandeln. Schließlich müssen wir uns umeinander kümmern, oder?  Früher habe ich in England gelebt und jetzt bin ich in Nordirland. Man folgt seinem Kopf und man folgt seinem Herzen und schaut, wohin die Liebe einen führt.  Es macht mir immer noch Spaß, Rugby zu schauen, in den Pub zu gehen und Freunde zu treffen. Es ist immer gut, wenn wir Rugby spielen. Ich tue mich immer schwer damit zu entscheiden, ob ich Irland oder Wales unterstützen soll. Hauptsache, wir schlagen die Engländer (*lacht*). |
| **Marie’s story – Northern Ireland**  Hello, my name is Mary. It’s a Scottish name, as that was where my ancestors came from to Northern Ireland many years ago. Like them I’m a Presbyterian and attend a church in south Belfast with my husband Sean, who is a Catholic. There was some controversy within our families, church and communities when we got married in 1972, as it was during the Troubles here. But we met at a place called Corrymeela, which welcomed all, and we fell in love.  The Northern Ireland Mixed Marriage Association, which started at Corrymeela two years later, was a great support to us and our children. We had two, a boy Daniel and a daughter Ruth. Both went to Lagan College, Northern Ireland’s first planned integrated college, which opened in 1981.  So we try to be positive and live well with our neighbours.  Sean and I look forward to celebrating our 50th wedding anniversary in 2022, when Sean will also celebrate his 80th birthday. And we hope to visit Corrymeela again, where my grandson is a volunteer as part of the celebrations. | **Maries Geschichte – Nordirland**  Hallo, mein Name ist Mary. Das ist ein schottischer Name, denn von dort kamen meine Vorfahren vor vielen Jahren nach Nordirland. Wie sie bin ich Presbyterianerin. Mit meinem Mann Sean, der römisch-katholisch ist, besuche ich eine Kirche in Süd-Belfast. Als wir 1972 heirateten, gab es in unseren Familien, in der Kirche und in den Gemeinden einige Streitigkeiten, denn es war während der Unruhen hier. Aber wir lernten uns an einem Ort namens Corrymeela kennen, der alle willkommen hieß, und wir verliebten uns.  Zwei Jahre später wurde die nordirische Vereinigung für konfessionell gemischte Ehen in Corrymeela gegründet. Sie war eine große Unterstützung für uns und unsere Kinder. Wir haben einen Sohn, Daniel, und eine Tochter, Ruth. Beide besuchten das Lagan College, das erste geplante interkonfessionelle College Nordirlands, das 1981 eröffnet wurde.  Wir versuchen positiv zu denken und gut mit unseren Nachbarn zusammenzuleben.  Sean und ich freuen uns darauf, im Jahr 2022 unsere Goldene Hochzeit zu feiern. Im selben Jahr wird Sean 80 Jahre alt. Im Rahmen der Feierlichkeiten hoffen wir Corrymeela wieder besuchen zu können, wo mein Enkel jetzt ehrenamtlich arbeitet. |
| **Rochelle’s story – England**  Hey there, my name is Rochelle. I grew up in Camden, London. I’m 30 and training to be a lawyer as well as playing netball for England. I’m actually just home from the Gold Coast Commonwealth Games, where my team and I won a gold medal. Would you believe it? I believe it.  I’ve been dreaming of this moment for 17 years. I wanted to make Mum proud. It was just Mum and I growing up. It wasn’t always easy but she did always say, ‘Rochelle, dream big. You're going to have to stand up tall, work harder than anyone else in the room and fight for what you want in life.’ She was right, I did have to make it happen for myself.  I remembered her words in those closing minutes in the changing room before the Commonwealth final. My mind wandered back to being 11. It’s been a long journey since having no sport at school and having to fight to be included by the boys and pick me up games of football and basketball in the local parks.  In some ways not much has changed. I’m still grinding to have my talents and ability recognized. It’s been tough going: not much money or support in women’s sport you know, but we won’t talk about that today – I don’t want to bring the mood down.  Instead, let me tell you something more impressive: the day I got to finally stand on the podium with a gold medal hanging around my neck. I looked around in that moment and felt so proud and so held by a group of strong, resilient and caring women. We had all been dreamers but had learned to juggle these dreams.  Singing God Save the Queen I was not only holding the hands of other netballers; they were the hands of a trainee doctor, a vet, a researcher, an accountant, a schoolteacher, and an engineer. Being told I catch like a girl and throw like a girl has never felt so sweet. | **Rochelles Geschichte – England**  Hallo, mein Name ist Rochelle. Ich bin in Camden, London, aufgewachsen. Ich bin 30 und studiere Jura und bin Netball-Nationalspielerin für England. Ich komme gerade von den Commonwealth Games an der Goldküste Australiens zurück, wo ich mit meinem Team eine Goldmedaille gewonnen habe. Unglaublich, oder? Ich glaube es.  Ich habe 17 Jahre lang von diesem Moment geträumt. Ich wollte meine Mutter stolz machen. Als ich aufwuchs, gab es nur meine Mutter und mich. Es war nicht immer einfach, aber sie hat immer gesagt: ‚Rochelle, träume groß. Du musst aufrecht stehen, härter arbeiten als alle anderen und für das kämpfen, was du im Leben willst.‘ Sie hatte recht, ich musste es selbst schaffen.  Ich dachte an ihre Worte in den letzten Minuten in der Umkleidekabine vor dem Commonwealth-Finale. Meine Gedanken wanderten zurück in die Zeit, als ich 11 war. Es war ein langer Weg, weil ich in der Schule keinen Sport hatte und darum kämpfen musste, bei den Jungs Fußball und Basketball im Park mitspielen zu dürfen.  In mancher Hinsicht hat sich nicht viel geändert. Ich kämpfe immer noch darum, dass meine Talente und Fähigkeiten anerkannt werden. Es ist hart: Es gibt nicht viel Geld oder Unterstützung für den Frauensport, aber darüber wollen wir heute nicht reden – ich will die Stimmung nicht trüben.  Stattdessen möchte ich euch etwas Beeindruckenderes erzählen: der Tag, an dem ich endlich auf dem Podium stand und eine Goldmedaille um den Hals trug. In diesem Moment schaute ich mich um und fühlte mich so stolz und so gehalten von einer Gruppe starker, widerstandsfähiger und warmherziger Frauen. Wir waren alle Träumerinnen gewesen, hatten aber gelernt, diese Träume zu jonglieren.  Als ich die Nationalhymne sang, waren es nicht nur die Hände anderer Netballspielerinnen, die ich hielt. Es waren die Hände einer angehenden Ärztin, einer Tierärztin, einer Forscherin, einer Buchhalterin, einer Lehrerin und einer Ingenieurin. Früher wurde mir immer gesagt, dass ich wie ein Mädchen fange und wie ein Mädchen werfe. In dem Moment fühlte das sich das so gut an wie nie zuvor. |
| **Sean’s story – Northern Ireland**  Hello, my name is Sean. I’m in my 70s now, and I live in Belfast.  I’m wearing some badges and this campaign medal to remember my father, who served with the Dublin Fusiliers during the First World War. He lost many of his friends in Guillemont, France, during the Battle of the Somme.  His story affected mine, you see. He was a Dublin man and went off to war to defend little Belgium, a small country like Ireland herself. But when he came back, Ireland was a very different place. There had been an uprising in 1916 for independence from Britain. Feelings were high and the country was divided. And there was Father, returning home from a terrible war in his British army uniform, despised by many.  His father, my grandfather, died during that uprising. He was in the wrong place at the wrong time. And with my aunt, the only other family looking after his mother, he decided to move up north to look for work. He had made friends with some lads from there in 1917, during the Battle of Messines. One of them had a sister. Her name was Sarah. They married in 1935, and I was born, their only child, in 1942.  So there’s my reason for being brought up in Northern Ireland, as it became in 1921. The Government of Ireland Act of 1920 came into effect on 3 May 1921, providing for separate, self-governing parliaments for Northern Ireland, the six north-eastern counties, and southern Ireland, the rest of the island, thus partitioning Ireland. My father supported and kept in touch with his family in Dublin, and I continue the contacts with my cousins there to this day. | **Seans Geschichte – Nordirland**  Hallo, mein Name ist Sean. Ich bin Ende 70 und lebe in Belfast.  Heute trage ich ein paar Abzeichen und diese Medaille in Erinnerung an meinen Vater, der im Ersten Weltkrieg bei den Dubliner Füsilieren diente. Er hat viele seiner Freunde in Guillemont, Frankreich, während der Schlacht an der Somme verloren.  Seine Geschichte hat meine beeinflusst. Er kam aus Dublin und zog in den Krieg, um das kleine Belgien zu verteidigen, ein kleines Land wie Irland selbst. Aber als er zurückkam, war Irland ein ganz anderes Land geworden. Im Jahr 1916 hatte es einen Aufstand für die Unabhängigkeit von Großbritannien gegeben. Die Emotionen kochten hoch und das Land war gespalten. Und mitten drin mein Vater, der in seiner britischen Armeeuniform aus einem schrecklichen Krieg heimkehrte und von vielen verachtet wurde.  Sein Vater, mein Großvater, starb während des Aufstandes. Er war zur falschen Zeit am falschen Ort. Mit meiner Tante, die sich um seine Mutter kümmerte, beschloss er, in den Norden zu ziehen, um Arbeit zu suchen. Er hatte sich 1917, während der Schlacht bei Messines, mit einigen Jungs von dort angefreundet. Einer von ihnen hatte eine Schwester. Sie hieß Sarah. Sie heirateten 1935, und ich wurde 1942 als ihr einziges Kind geboren.  Deswegen bin ich in Nordirland aufgewachsen, wie es 1921 wurde. Am 3. Mai 1921 trat ein neues Gesetz über die irische Regierung in Kraft. Das Gesetzt sah getrennte, selbstverwaltete Parlamente für Nordirland, die sechs nordöstlichen Grafschaften, und Südirland, den Rest der Insel, vor. Damit wurde Irland aufgeteilt. Mein Vater unterstützte weiterhin seine Familie in Dublin, und ich halte die Kontakte zu meinen Cousinen und Cousins dort bis heute aufrecht. |